

CV 9040

I

Inhalt

Introduzione	2
1. Note generali	2
2. Indicazioni di sicurezza	2
Montaggio del dispositivo viva voce	4
3. Ambito della fornitura CV 9040	4
4. Avvertenze in merito alla batteria	5
5. Posizionamento e fissaggio	6
6. Come maneggiare il display in modo appropriato	9
Manuale di istruzioni	10
7. Accensione	10
8. Creare un collegamento <i>Bluetooth</i> [®]	10
9. Possibilità di utilizzo	11
10. Il display	11
11a. Accettare, effettuare e terminare le telefonate	12
11b. ECT	13
11c. Commutazione in conferenza	14
12. Utilizzo mediante comandi vocali	15
13. Comandi vocali	16
14. Menù principale	16
15. Seleziona numero	17
16. Agenda telefonica	18
17. Ripeti selezione	20
18. Liste di chiamata	20
19. Messaggi di testo	20
20. Seleziona Mario Rossi	20
21. Impostazioni	21
21.1 <i>Bluetooth</i> [®]	21
21.2 Comandi vocali	21
21.3 Audio	22
21.4 Visualizzazione	23
21.5 Apparecchio	24
22. Utilizzo mediante touch screen	24
Altre informazioni	25
23. Assistenza	25

1. Note generali

Gentile clientela,

Avete acquistato un dispositivo viva voce di marca BURY, optando così per un prodotto di grande qualità e di massimo comfort di utilizzo. Acquisto, produzione, assistenza e distribuzione sono sottoposti alla BURY, ad una severa gestione della qualità, a norma della DIN EN ISO 9001. Tutti i dispositivi viva voce BURY sono conformi alle norme di sicurezza CE ed e1, inoltre tutto vi offriamo una garanzia di due anni su tutti i componenti del dispositivo. Affinché possiate godere del massimo comfort del vostro dispositivo viva voce BURY, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Nel caso che abbiate domande relative al montaggio o al funzionamento del vostro dispositivo, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore, il quale è a vostra disposizione per offrirvi la sua affidabile consulenza e che inoltrerà le vostre esperienze e suggerimenti al produttore. In casi particolarmente urgenti, vi preghiamo di rivolgervi alla nostra linea telefonica. Può anche contattare la nostra linea diretta. Troverà il numero di telefono e di fax alla fine del manuale di istruzioni.

Vi auguriamo buon viaggio.

2. Indicazioni di sicurezza

Montaggio – chi e dove

Il montaggio del sistema un dispositivo viva voce può essere eseguito da voi, rispettando le indicazioni per il montaggio del produttore dell'auto (VAS 1978). Durante l'installazione, parcheggiare il veicolo in modo che non intralci il traffico stradale. Consigliamo di fare effettuare il montaggio da un'officina specializzata.



Alimentazione della corrente

Questo sistema un dispositivo viva voce è stato progettato per l'uso in autoveicoli con rete di bordo di 12 Volt (autovetture). Se si vuole installare il dispositivo in un autoveicolo con una rete di bordo di 24 Volt (camion) usare un trasformatore di tensione. La nostra linea telefonica risponderà volentieri a qualsiasi domanda relativa a questo tema.

Esclusione della responsabilità

La preghiamo di osservare le leggi e gli ordinamenti vigenti nel Paese in merito all'utilizzo e all'installazione di sistemi elettronici in autoveicoli. Nel caso in cui Lei non ne sia a conoscenza, La preghiamo di informarsi e di caricare la batteria del dispositivo a vivavoce attraverso l'accendisigarette solo quando l'automobile è parcheggiata. Il nostro servizio Hotline è in grado di rispondere a qualsiasi domanda in merito.

Posizionamento, volume

Installare i componenti del dispositivo nell'autoveicolo in modo tale che non ostacoli la vista e che i componenti non siano montati in una zona di scontro degli occupanti del vano accanto al guidatore o nell'area di apertura dell'airbag. Per staccare il rivestimento (con e senza airbag) o i componenti del cruscotto, in alcuni casi sono necessari attrezzi e nozioni speciali.



Trattamento conforme

Non rispondiamo di danni e guasti causati dall'installazione e dall'uso non conforme del sistema. Non esporre dunque l'apparecchio all'umidità, a temperature estreme o a scosse e seguire precisamente le fasi di lavorazione previste nelle istruzioni di montaggio e d'uso.



Uso nel traffico stradale

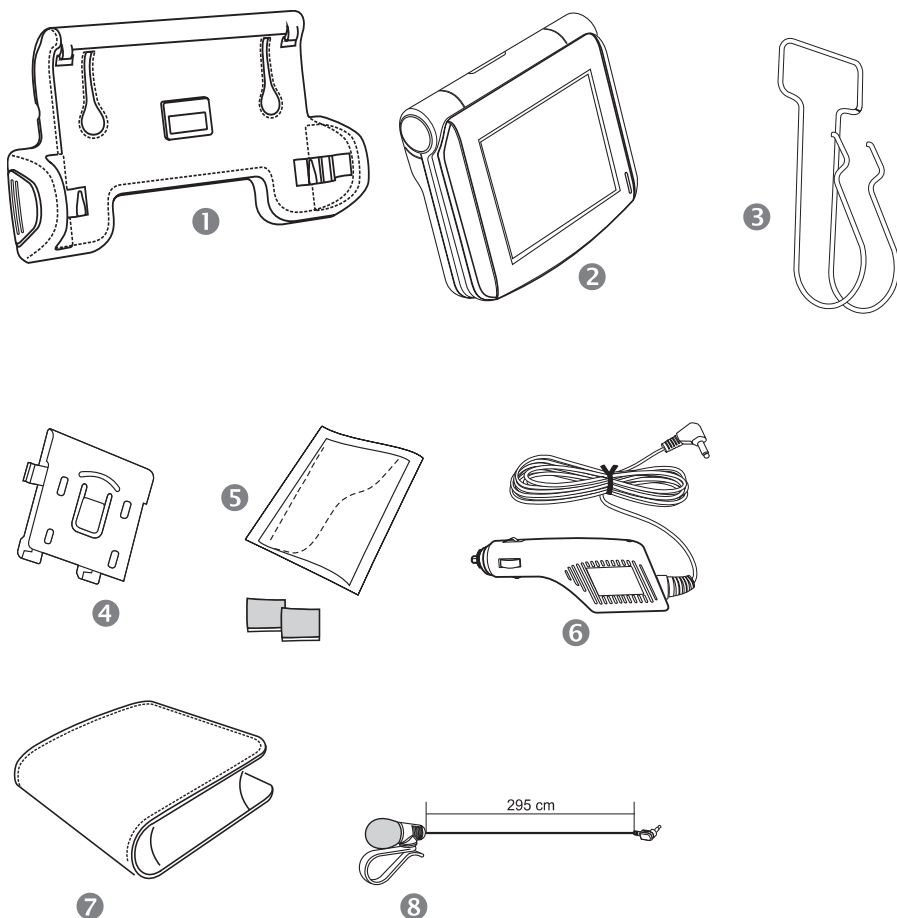
Fare uso del sistema solo in situazioni consentite dalla situazione del traffico ed in cui non si compromette la sicurezza, danneggia, mette in difficoltà o disturba gli altri partecipanti al traffico. Il volume dell'apparecchio deve essere impostato in modo da poter continuare a percepire i rumori esterni.

In caso di guasti

Non mettere in funzione il dispositivo se si nota o presume un difetto. In questo caso contattare un rivenditore specializzato BURY o la nostra linea diretta. Riparazioni non effettuate da esperti possono rivelarsi pericolose. Per questo motivo, ogni controllo deve essere eseguito solo da personale qualificato.

Importante:

- Il guidatore è sempre responsabile della guida e controllo sicuri del suo veicolo. Durante la guida non si deve usare il cellulare e soprattutto non scrivere o leggere le funzioni di SMS/MMS.
- Risulta da studi effettuati che essere distratti da queste azioni comporta un rischio per la propria sicurezza. L'uso di un cellulare durante la guida può essere causa di questo tipo di distrazione.
- Il produttore ricorda quindi espressamente che durante la guida si deve usare assolutamente un dispositivo viva voce. Naturalmente, ognuno è certamente libero di trovare un posto sicuro e di fermarsi per fare o rispondere ad una telefonata.

3. Ambito della fornitura CV 9040

- 1 Supporto di ricezione
- 2 Display
- 3 Clip per aletta parasole
- 4 Clip di fissaggio
- 5 Panno per pulizia ed adesivi rotondi
- 6 Cavo di fornitura di corrente per automobili
- 7 Tasca per trasporto
- 8 Microfono

4. Avvertenze in merito alla batteria

Il dispositivo a vivavoce possiede una batteria integrata, la quale è in grado di mantenere attivo il sistema in stato carico per circa **50 ore**. La batteria garantisce fino a **3 ore** di autonomia, senza un nuovo ricarico. A seconda dell'impostazione e dell'utilizzo del dispositivo a vivavoce, tali valori possono differenziarsi.

La batteria può essere caricata tramite il cavo di alimentazione da 12V/24V dell'automobile. Come accessorio, è disponibile un cavo da 230V con il quale è possibile ricaricare la batteria anche attraverso una presa elettrica a casa o in hotel. Le descrizioni seguenti si riferiscono ad entrambe le possibilità.

Si prega di evitare il caricamento della batteria all'interno dell'automobile con l'esposizione diretta ai raggi solari ed elevate temperature interne, facilmente raggiungibili all'interno dell'automobile. In certi casi, staccare quindi il dispositivo a vivavoce dal supporto e riporlo, per esempio nel cruscotto o nel vano portaoggetti dell'automobile.

Si prega di rispettare tali valori di temperatura:

- stoccaggio tra -20 und +45° C
- stoccaggio tra -0 und +45 ° C
- funzionamento tra -10 und +60° C

In caso di mancata osservanza di tali valori, la batteria potrebbe essere danneggiata e il dispositivo a vivavoce guastarsi.

Per caricare completamente la batteria per la prima volta, è necessario che questa venga collegata per almeno **6 ore** senza interruzione alla fonte energetica. Durante la ricarica, l'indicatore luminoso di carica è rosso, mentre quando la batteria è completamente carica la luce diventa verde. Inoltre compare un messaggio che informa dell'avvenuta ricarica della batteria.

Lo stato di carica della batteria è indicato sul display in alto a destra. In caso di carica completata, il simbolo è completamente pieno, altrimenti è vuoto.

Se la capacità della batteria si avvicina verso lo zero, il simbolo lampeggia sempre più velocemente e compare un messaggio apposito sul display.

Avvertenza

► Si prega di eseguire un aggiornamento del sistema solo con il cavo di alimentazione collegato.

5. Posizionamento e fissaggio

Vi sono due possibilità per fissare il dispositivo vivavoce nell'automobile.

1. Fissaggio all'aletta parasole

a) Attaccare la clip di fissaggio all'aletta parasole (vedi figure 1-4).

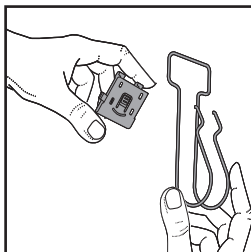


Figure 1

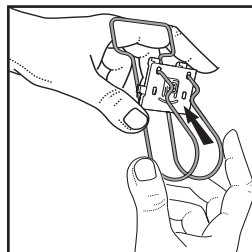


Figure 2

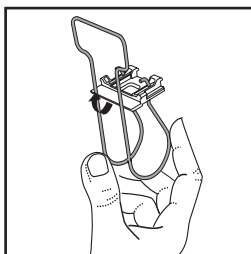


Figure 3

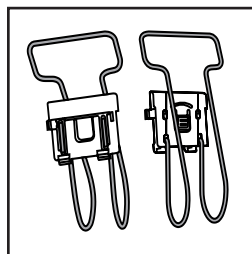


Figure 4

b) Attaccare la clip di fissaggio alla ricezione (vedi figure 5 & 6).

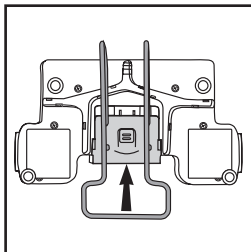


Figure 5

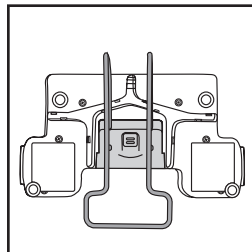


Figure 6

c) Inserire poi il display nel supporto della ricezione, fino a che si avverte lo scatto (vedi figura 7 & 8).

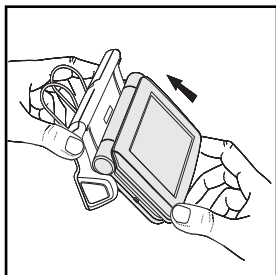


Figure 7

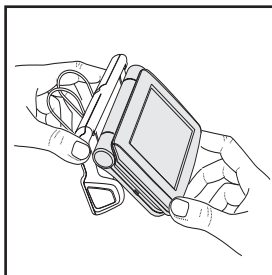
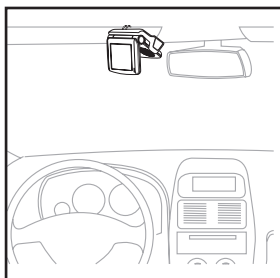
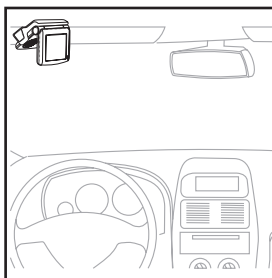


Figure 8

d) Fissare ora il dispositivo a vivavoce all'aletta parasole (vedi esempi 1 & 2).



Esempi 1



Esempi 2

Nota:

► Nell'installazione, accertarsi che il dispositivo a vivavoce non impedisca la visuale verso la strada, né che finisca in zone di possibile impatto per i passeggeri dell'automobile (sotto altre zone degli airbags



2. Fissaggio al cruscotto

a) Attaccare i pads forniti al supporto della ricezione (vedi figura 1 & 2).

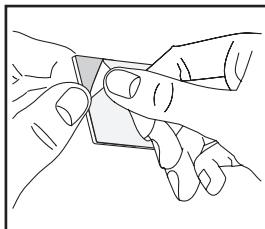


Figura 1

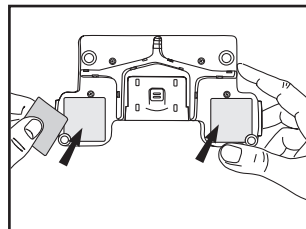


Figura 2

b) Scegliere un punto adatto del cruscotto, staccare la carta protettiva degli adesivi (vedi figura 3) e premere il supporto della ricezione sul punto previsto (vedi figure 4 & 5). Dopodiché è possibile utilizzare il display.

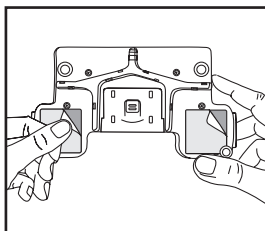


Figura 3

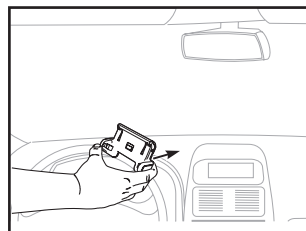


Figura 4

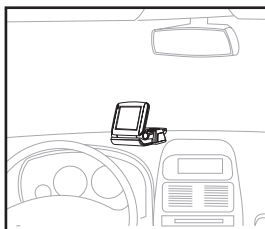


Figura 5

Importante:

► Il supporto della ricezione può essere attaccato solo una volta; staccandolo, può danneggiarsi la superficie adesiva. Inoltre è possibile che la superficie, a seconda della struttura e della produzione, si scolorisca in caso di forti differenze di temperatura durante il funzionamento dell'apparecchio.

6. Come maneggiare il display in modo appropriato

Affinché si possa godere il più a lungo possibile dell'utilizzo del proprio dispositivo vivavoce, si prega di osservare le seguenti avvertenze.

1. Apertura e chiusura del display

Per aprire o richiudere il display, staccare il dispositivo di arresto posto sul lato (vedi figura 1 e 2).

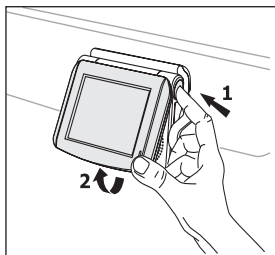


Figura 1

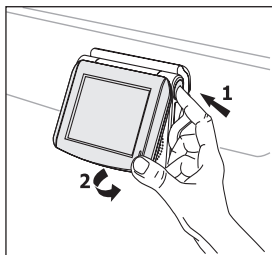


Figura 2

2. Rimozione del display dal supporto

Per staccare il display dal supporto, premere il supporto contemporaneamente su entrambi i lati (vedi figura 3). Dopodiché è possibile semplicemente tirare verso l'alto il display (vedi figura 4).

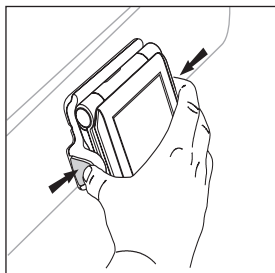


Figura 3

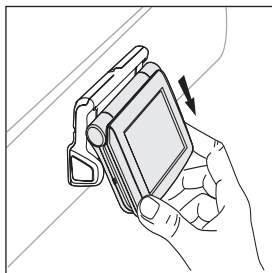


Figura 4

Avvertenza:

► Se necessario, pulire il display con un panno umido privo di pelucchi. Non utilizzare alcun detergente liquido.

7. Accensione



Schermata iniziale, senza telefono collegato

Con l'apertura del display, il dispositivo a vivavoce si attiva. Dopodiché è necessario selezionare la lingua per i comandi. Ruotando il display di 180°, ciò viene rilevato dal sensore e si adatta automaticamente il contenuto del display.

La lingua utente può essere modificata selezionando sul touch screen la voce **avanti**, poi **Impostazioni** nel **Menù principale**, e quindi selezionando la voce **Lingua** nel sottomenù **Apparecchio** (vedi anche il capitolo 21.5).

8. Creare un collegamento Bluetooth

Se si desidera creare per la prima volta un collegamento, occorre innanzitutto attivare la relativa funzione sul proprio cellulare, e quindi effettuare una ricerca dei dispositivi *Bluetooth*®, cercando in questo caso un dispositivo denominato "CV 9040..". Se sono stati individuati più dispositivi, deselectare il DVV e digitare il numero di **PIN "1234"**. Nel sistema possono essere memorizzati sino a 10 identificatori di cellulari.

Nota:

► Se è attivo il collegamento automatico, non è possibile collegare altri telefoni cellulari. Nel caso in cui si desideri collegarne un altro, occorre disattivare il collegamento automatico alla voce **Collegamento automatico**.



Schermata iniziale, con telefono collegato

La voce in alto a sinistra consente di selezionare il modus giorno/notte (vedi anche il capitolo: Visualizzazione).

Nel caso in cui siano stati precedentemente collegati telefoni cellulari, i loro identificativi/nomi compariranno sul display. Essi verranno richiesti in sequenza dal DVV.

Una volta creato il collegamento, verranno visualizzati i nomi del telefono cellulare collegato e del provider e verranno trasmessi al DVV i dati dell'agenda telefonica (scheda SIM) e dell'elenco telefonico (memoria del telefono). Questa operazione potrebbe durare anche alcuni secondi, in base al volume dei dati registrati. Se la sincronizzazione dell'agenda telefonica viene interrotta, ad esempio da una chiamata in entrata, potrebbero non essere trasferite tutte le voci. A questo punto l'agenda telefonica dovrà essere risincronizzata manualmente (vedi il capitolo: Apparecchio).

Nota:

► L'agenda telefonica del cellulare viene sincronizzata regolarmente sullo sfondo dal DVV. Durante questo breve momento, i comandi vocali non sono disponibili, come comunicato da un relativo messaggio di avvertimento.

9. Possibilità di utilizzo

Il sistema può essere utilizzato in due modi:

1. Utilizzo mediante comandi vocali



Spraak-
commando

I „**COMANDI VOCALI**” sono descritti ampiamente nelle spiegazioni successive.

2. Utilizzo mediante touch screen



Touchscreen

10. Il display



Stato di carica della batteria del dispositivo a vivavoce

Collegamento attivo *Bluetooth*®

Visualizzazione del volume

Chiamate perse/Nuovi SMS

Profilo *Bluetooth*®

Stato di carica della batteria del telefono cellulare

Intensità del segnale della rete telefonica



Seleziona numero
Agenda telefonica
Altre funzioni
Attivare i comandi vocali

11a. Accettare, effettuare e terminare le telefonate

Per comunicare al conducente l'arrivo di una chiamata in entrata, sul display viene visualizzata l'icona di un telefono. Allo stesso tempo, compaiono il nome e il numero telefonico della persona che sta chiamando (se disponibile).



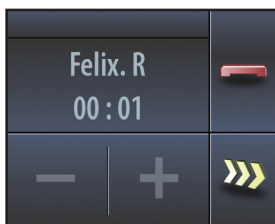
La chiamata può essere accettata o rifiutata mediante comando vocale (che deve essere stato attivato precedentemente, vedi il capitolo 21.5) o mediante touch screen, a scelta.



Viene richiesto se si vuole **"ACCETTARE"** o **"RIFIUTARE"** la chiamata.



La chiamata può essere accettata (sfiorando l'icona verde) o rifiutata (sfiorando l'icona rossa).



La telefonata viene terminata sfiorando l'icona rossa. Durante la chiamata si ha inoltre la possibilità di regolare il volume della voce dell'interlocutore mediante i campi **"Meno (-)"** e **"Più (+)"**.

Con questo campo si accede ad un sottomenù nel quale è possibile, da una parte, selezionare e inviare segnali DTMF (ad es. per accedere alla propria mailbox) e, dall'altra, passare al modus privato. A questo punto la telefonata può essere effettuata solamente tramite cellulare e non potrà essere sentita dagli altri passeggeri. Vi è inoltre la possibilità di silenziare il microfono, ad es. per comunicare con un passeggero.



Nota:

► Rispettare le disposizioni di legge in vigore nel paese di utilizzo in materia di uso del telefono cellulare in auto.

11b. ECT

Introduzione



Con ECT (Trasferimento esplicito di chiamata) si intende l'accettazione di una chiamata durante una telefonata e la commutazione fra due conversazioni.

Nota bene:

- ▶ Le funzioni descritte nei capitoli 11b e 11c sono valide esclusivamente per le chiamate in entrata
- ▶ La preghiamo di considerare che il numero delle funzioni può variare, dipendentemente dal tipo di telefono cellulare. Le informazioni più dettagliate sono riportate nel Manuale di istruzioni per l'uso del Suo telefono cellulare.

Se Lei riceve una chiamata durante una telefonata già attiva, Lei ne verrà informato attraverso un segnale acustico. Lei ha poi la possibilità di rifiutare la chiamata (**simbolo rosso**) oppure di accettarla (**simbolo verde**). Nel caso in cui Lei decida di accettare la telefonata, la Sua conversazione attuale viene posta su Trattieni. Il partecipante ogni volta attivo viene contrassegnato con uno spunto nella casella corrispondente ☒ .



Lei ha a disposizione ora le seguenti opzioni:

1. Attraverso **Commuta** è possibile passare da una conversazione all'altra.
2. Lei può **terminare la telefonata attiva**.
3. Lei può **terminare la telefonata trattenuta**.
4. Lei può attivare il **Modulo privato** (vedi anche capitolo 11a).
5. Lei attiva il **Silenziatore**. (vedi anche il capitolo 11a)
6. Lei può attivare la **Tastiera**. (vedi anche capitolo 11a)

11c. Commutazione in conferenza

Introduzione

Il dispositivo in vivavoce offre la possibilità di riunire in conferenza fino a 7 conversazioni, ciò significa che tutti i partecipanti possono parlare contemporaneamente l'uno con l'altro.

Se Lei accetta un'altra chiamata durante una telefonata già attiva, Lei ha la possibilità di riunire entrambe le conversazioni in una conferenza. Selezionare quindi l'ordine **Unisci** (nel display compare la dicitura **Conferenza**).

Durante una conferenza, lei ha le seguenti possibilità:

1. Lei può **terminare la telefonata attiva**.
(la conferenza viene così terminata)
2. Lei può attivare il **Modulo privato**.
(vedi anche capitolo 11a)
3. Lei attiva il **Silenziatore**.
(vedi anche il capitolo 11a)
4. Lei può attivare la **Tastiera**.
(vedi anche il capitolo 11a)

Nel caso in cui durante una telefonata in conferenza Lei venga raggiunto/a da un'altra chiamata, Lei ha la possibilità di aggiungere tale chiamata alla conferenza, ordinando **Aggiungi alla conferenza** oppure di commutare tra la conferenza ed il partecipante alla conversazione, ordinando **Commuta** (vedi anche capitolo 11b).

Nota bene:

► Le reti di telefonia mobile attuali permettono al massimo l'utilizzo contemporaneo di due linee telefoniche.

Nel caso in cui Lei utilizzi già due linee e viene raggiunto/a da un'altra chiamata, Lei ha a disposizione le seguenti opzioni:



Rifiutare la telefonata



Accettare la telefonata

➔ La Sua conversazione attiva viene terminata e sostituita attraverso il nuovo collegamento.

12. Utilizzo mediante comandi vocali

Introduzione

I comandi vocali consentono di comandare il sistema telefonico a voce. Questo paragrafo illustra le funzioni principali alle quali è possibile accedere mediante comandi vocali. Molto spesso, tuttavia, il risultato desiderato può essere ottenuto in diversi modi.

E' lo stesso DVV a guidare l'utente attraverso le funzioni dettagliate; se si ha qualche dubbio sui comandi a disposizione in un determinato menù, è sempre possibile chiamare "AIUTO". In questo modo verranno elencati tutti i comandi validi. Il DVV dispone di un "modus training utente", che gli consente di "abituarsi" ai diversi accenti e dialetti.



Per maggiori informazioni si veda il capitolo 21.2: Comandi vocali.

Alcuni comandi vocali possono essere chiamati solamente se il telefono cellulare è collegato al DVV via *Bluetooth*®.



Per attivare i comandi vocali, sfiorare il relativo campo sul touch screen. Il sistema risponde con **"Menù principale"**. **Al segnale acustico** parlare chiaramente in direzione del microfono.

Per disattivare i comandi vocali, sfiorare nuovamente e brevemente il touch screen. Il sistema risponde con **"Interrompi"**.

Se la pausa è più lunga, il sistema richiede di **"Inviare un comando"** e domanda **"Come prego?"**, se non ha compreso bene un comando.

Dopo otto secondi, i comandi vocali vengono disattivati e devono essere riattivati mediante touch screen.

Quando si inviano comandi vocali, occorre parlare chiaramente e a velocità uniforme.

Nota:

► Per l'uso dei comandi vocali si consiglia di abbassare il volume rispetto a quello del sistema audio di componenti indipendenti (ad es. un sistema di navigazione), oppure di spegnere l'output degli avvisi di rallentamenti e delle istruzioni in modo da evitare di inviare involontariamente dei comandi vocali.

13. Comandi vocali

Il DVV può essere utilizzato mediante i seguenti comandi vocali. Tali comandi vocali sono suddivisi in diversi menù ed alcuni di essi sono disponibili solamente in determinati menù.

A DVV attivo, chiamare **"AIUTO"** se si ha qualche dubbio sui comandi a disposizione: il DVV provvederà ad elencare tutti i comandi possibili.

Oltre a tali comandi, il DVV riconosce anche le cifre da zero a nove. I numeri maggiori di nove devono essere pronunciati cifra per cifra (ad es. 10 = uno, zero). Per la ricerca nell'agenda telefonica, il DVV riconosce anche le lettere dalla **"A"** alla **"Z"**, così come l'alfabeto NATO.

Per la selezione di numeri telefonici esteri, è a disposizione anche il comando **"PIÙ"**.

A comandi vocali attivi, questi quattro comandi sono sempre a disposizione in tutti i menù.

	Interrompi	Interrompe l'azione in corso
	Menù principale	Torna al menù principale
	Indietro	Torna alla schermata precedente
	Aiuto	Elenca tutti i comandi disponibili

14. Menù principale

Qui vi sono tutti i menù (non scoperti sono i menù Messaggi di testo e IMPOSTAZIONI), necessari per il comando e la configurazione del sistema. Questi possono essere selezionati a scelta attraverso il touchscreen oppure tramite apposito comando vocale. Il DVV dispone inoltre di due comandi solamente vocali:

"NUOVI MESSAGGI DI TESTO" e "SELEZIONA MARIO ROSSI".

Per maggiori informazioni consultare i relativi capitoli. Sul touch screen i menù possono essere selezionati semplicemente sfiorando il campo interessato. Di seguito viene presentata una panoramica delle singole voci del menù.



15. Seleziona numero



Seleziona numero

Si consiglia di suddividere e pronunciare i numeri telefonici in brevi blocchi di 3-4 cifre. Dopo ogni blocco di cifre, fare una piccola pausa, il DVV ripeterà l'ultimo comando ricevuto segnalando poi con un segnale acustico di continuare a pronunciare il numero telefonico.

Immettere il prefisso e il numero telefonico.

Una volta completato il numero telefonico con l'ultimo blocco di cifre, è possibile ricontrollare l'intero numero con il comando vocale **"RIPETI"**.

Tutti i comandi vocali a disposizione vengono anche visualizzati.



Tastierino numerico in modus touch screen



Ripeti

Il DVV ripete l'intero numero telefonico.



Elimina tutti

Viene cancellato l'intero numero o quanto immesso sinora.



Elimina ultimo

Viene cancellata l'ultima cifra.



Seleziona

Viene avviata una chiamata.



Elimina gruppo

Viene cancellato l'ultimo gruppo di cifre.

16. Agenda telefonica



Agenda telefonica

Premere brevemente il tasto per i comandi vocali e pronunciare il comando **"AGENDA TELEFONICA"**.

Poiché al primo collegamento del telefono cellulare con il dispositivo viene letta l'agenda telefonica, essa è immediatamente disponibile e resta memorizzata sino a quando non si cancella il cellulare dall'elenco (vedi il capitolo: *Bluetooth®*). Naturalmente i dati dell'agenda telefonica possono essere consultati o modificati solamente dall'utente.

Alla lettura automatica della prima voce, oltre ai comandi standard sono disponibili anche i seguenti comandi vocali:



Ripeti

Viene ripetuta la voce selezionata.



Leggere elenco

Viene letto l'intero elenco. Con **"STOP"** è possibile arrestare la lettura e selezionare poi la voce interessata.

Si può anche saltare direttamente ad una delle voci visualizzate pronunciando il numero corrispondente a tale voce.

Ad es.: **"SELEZIONA TRE"**.

In alternativa con i comandi **"PROSSIMO"** o **"PROSSIMA PAGINA"** e **"PRECEDENTE"** o **"PAGINA PRECEDENTE"** è possibile navigare all'interno dell'elenco. Con **"CHIAMA"** si avvia la chiamata.



Seleziona
Mario Rossi

Mario Rossi è solo un esempio di una voce dell'agenda telefonica. Quando si seleziona un nome, si giunge direttamente alla relativa voce.

Nota:

- E' importante che il nome pronunciato corrisponda esattamente alla voce memorizzata sull'agenda telefonica.
- Occorre ricordare che le voci dell'agenda telefonica memorizzate solo in lettere maiuscole devono essere sillabate.
- A seconda del tipo di telefono cellulare, è possibile che, dopo la trasmissione dell'agenda telefonica, la successione del nome e del cognome venga cambiata.



Ricerca rapida



Selezionare

Questo comando consente di ricercare una voce mediante una sola lettera. Pronunciare la lettera iniziale del nome e con il comando vocale **"SELEZIONA"** vengono visualizzate tutte le voci che iniziano con la lettera pronunciata.

Sotto **"DETTAGLI"** si trovano tutti i numeri telefonici eventualmente elencati sotto questa voce.



A seconda dell'impostazione effettuata sul telefono cellulare, vengono presentati dal DVV i contatti memorizzati sulla scheda SIM, oppure i contatti memorizzati sul telefono, o ancora entrambi.

	Chiama casa
	Chiama cellulare
	Chiama ufficio
	Chiama numero generale
	Chiama Sim

Se sul telefono cellulare sono selezionati i contatti su scheda SIM, per ogni nome viene visualizzato un solo numero. Se invece sono selezionati i contatti su telefono, possono essere visualizzati fino a quattro numeri telefonici diversi*:

"CASA",
"CELLULARE",
"UFFICIO",
"NUMERO GENERALE".

* Questa funzione dipende dal cellulare.



Se si pronuncia **"NUMERO"**, vengono elencate tutte le voci memorizzate per il nome in questione.

	Numero
--	--------

Nel caso in cui sia siano memorizzati più numeri telefonici in corrispondenza di un nome, è possibile chiamare direttamente pronunciando la categoria. Ad es. **"SELEZIONA CASA MARIO ROSSI"**.

E' inoltre possibile attribuire ad una voce dell'agenda telefonica un comando vocale personale (voice tag). Consigliato, ad esempio, per nomi difficili da pronunciare.

Pronunciare chiaramente il comando al microfono, il DVV lo ripete e si potrà così chiamare dal menù principale l'interlocutore desiderato, ad esempio con **"CHIAMA CLIENTE 1"**.

Il DVV è in grado di memorizzare complessivamente 150 comandi vocali. Questo comando vocale (voice tag) è valido per tutti i numeri memorizzati sotto il nome in questione. Un apposito messaggio chiederà di specificare quale numero si desidera chiamare.

	Comando vocale
	Accetta

Nota:

► Per facilitare il riconoscimento vocale da parte del DVV, non utilizzare come comandi personali (voice tag) nessuno dei comandi vocali usati dal DVV..

17. Ripeti selezione



Ripeti selezione

Viene rifelezionato il numero chiamato da ultimo



Numeri
chiamati

18. Liste di chiamata

Vengono elencate in ordine cronologico tutte le chiamate effettuate, perse o accettate.

E' possibile farsi annunciare un numero telefonico ed eventualmente richiamarlo. La navigazione all'interno delle liste è simile a quella dell'agenda telefonica.



Chiamate
perse



Chiamate
ricevute

19. Messaggi di testo



Tutti i messaggi
di testo

Questa voce di menù non viene visualizzata nel menù principale.

I messaggi di testo ricevuti vengono visualizzati sul display e letti. Possono essere memorizzati sino a 100 messaggi di testo. Vengono letti sia i messaggi memorizzati sulla scheda SIM, sia quelli memorizzati sul telefono. Si consiglia di cancellare regolarmente i messaggi di testo vecchi per assicurarsi che vengano sempre visualizzati su display solo quelli più recenti. Se non vengono letti tutti gli SMS (come visualizzato da un campo di informazione), riprovare più tardi. E' possibile anche saltare direttamente ad un messaggio pronunciando il numero identificativo della voce, ad es: **"SELEZIONA TRE"**.

Se necessario, si può anche richiamare il mittente.



Nuovi messaggi
di testo



Leggere messag-
gio di testo



Chiama chi ha
chiamato



Nuovi messaggi
di testo

Nota:

► A comandi vocali attivati, questo comando (non visualizzato sul display) consente al DVV di leggere direttamente i nuovi messaggi di testo.

20. Seleziona Mario Rossi



Seleziona
Mario Rossi

A comandi vocali attivati, questo comando (non visualizzato sul display) consente di chiamare direttamente un contatto dalla propria agenda telefonica.

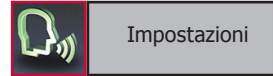
Nota:

► A comandi vocali attivati, questo comando (non visualizzato sul display) consente di chiamare direttamente un contatto dalla propria agenda telefonica.

21. Impostazioni

Questa voce di menù non viene visualizzata nel menù principale.

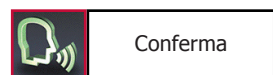
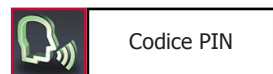
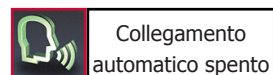
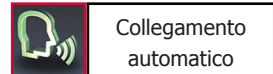
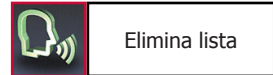
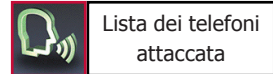
A questa voce di menù sono disponibili cinque ulteriori sottomenù per configurare il DVV.



21.1 Bluetooth

In questo sottomenù è possibile, tra l'altro, decidere se il DVV debba collegarsi automaticamente al proprio telefono cellulare via *Bluetooth*[®]. Si può inoltre cancellare l'intera lista dei cellulari connessi o anche singoli apparecchi, nonché modificare il **codice PIN (PIN di default 1234)**.

E' poi possibile impostare un telefono cellulare come predefinito, facendo in modo che, al suo avvio, il DVV cerchi immediatamente questo apparecchio e solo in un secondo momento altri telefoni.

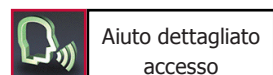
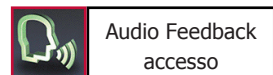
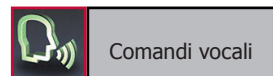


21.2 Comandi vocali

In questo sottomenù è possibile effettuare le seguenti impostazioni.

Attivazione o disattivazione dell'audio feedback: Se l'audio feedback è attivo, usando il dispositivo mediante **touch screen** viene offerto un supporto vocale (ad es. vengono elencate le voci dell'agenda telefonica). La selezione effettuata viene visualizzata in un campo di informazione.

"AIUTO DETTAGLIATO": Ciò implica che il DVV leggerà solamente i comandi e le conferme più strettamente necessarie. Questa impostazione è consigliata solo se si ha già familiarizzato con il DVV. La selezione effettuata viene visualizzata in un campo di informazione.





Training utente

Il DVV funziona di norma indipendentemente dal parlante e può quindi essere utilizzato immediatamente senza alcun "training vocale". Il training utente è necessario solamente nel caso in cui l'utente parli con un forte accento regionale. Il DVV leggerà all'utente venti parole che egli dovrà ripetere, permettendo al dispositivo di "abituarsi" alla sua voce.



Descrizione

Viene fornita una breve descrizione delle principali funzioni del DVV.

21.3 Audio



Audio

A questa voce di menù vi è la possibilità di modificare le impostazioni audio del DVV.



DSP

DSP

Il DVV è dotato di un dispositivo integrato per la riduzione del rumore e dell'eco (DSP), attivo per default, che garantisce la massima qualità sonora per gran parte dei telefoni cellulari.

Telefono
DSPApparecchio
DSP

Nota:

► Si consiglia di mantenere questa impostazione.

Se tuttavia la qualità sonora dovesse occasionalmente risultare ridotta, qui è possibile disattivare il DSP del DVV o quello del telefono cellulare.



Repeti



Melodie



Accetta

Melodie

Il DVV è dotato di fabbrica di quattro melodie tra cui è possibile sceglierne una. Le voci "**PROSSIMO**" o "**PRECEDENTE**" consentono di scorrere la lista. Con "**ACCETTA**" si seleziona una melodia.



Volume

Volume

Qui è possibile modificare il volume dell'output vocale e delle melodie.



Lingua

I comandi vocali a disposizione sono "**PIU'**", "**FORTE**", "**MENO**", "**MASSIMO**", "**MINIMO**".



Melodie

21.4 Visualizzazione

Questa voce di menù consente di modificare il display in diverse maniere.

"Modus sonno"

Per evitare abbagliamenti, in particolare in caso di viaggi notturni, è possibile attivare questo modus, che consente di spegnere il display dopo 15, 30 o 60 secondi. In caso di chiamata in entrata, il DVV attiva automaticamente il display, consentendo di accettare la chiamata.

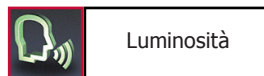


	Modus sonno
	15 secondi
	30 secondi
	60 secondi

"LUMINOSITÀ"

Consente di modificare la luminosità del display. I comandi vocali a disposizione sono "**PIU'**", "**MENO**", "**MINIMO**" e "**MASSIMO**".

Con "**SELEZIONARE**" si conferma.



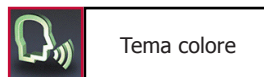
"MODUS GIORNO/NOTTE"

Il DVV è dotato di un modus giorno/notte automatico che consente al display di adattarsi automaticamente alle diverse condizioni di luce. Qui è possibile disattivare questo dispositivo automatico, oppure optare per un determinato modus.

	Automatik Modus
	Modus Notte
	Modus Giorno

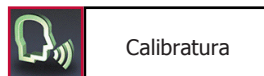
"TEMA COLORE"

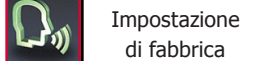
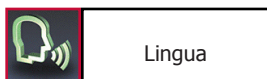
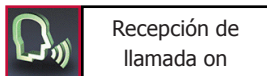
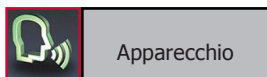
Consente di selezionare diversi temi cromatici (colore dello sfondo e del testo). Basta pronunciare il colore del tema desiderato e confermare la selezione con "**ACCETTA**".



"CALIBRATURA"

Questo prodotto è stato fabbricato nel rispetto dei più severi criteri di qualità. Tuttavia, con il trascorrere del tempo può accadere che la calibratura del display si modifichi (ad es. quando i comandi da touch screen non vengono più eseguiti correttamente). Vi è allora la possibilità di ricalibrare il display. Quando si chiama il comando vocale, compare sul display una croce che occorre sfiorare brevemente. Ripetere questa procedura per 4 volte, il DVV verrà ricalibrato e tornerà al menù principale. Eseguire questa operazione solo a veicolo fermo.





21.5 Apparecchio

Questa voce di menù non viene visualizzata nel menù principale.

Questa voce di menù consente di decidere se accettare le chiamate automaticamente, manualmente o vocalmente.

A seconda del modello, è possibile selezionare tra quattro lingue di utilizzo.

Questa voce consente di aggiornare l'agenda telefonica. Alcuni telefoni cellulari supportano la possibilità di inviare l'intera agenda telefonica anche manualmente (funzione OPP). Utilizzando questa funzione, la sincronizzazione automatica viene disattivata.

Al menù "**SISTEMA**" è possibile aggiornare il DVV o ripristinare le impostazioni di fabbrica. La versione software installata sul DVV è visualizzata alla voce "**Versione Info**". La versione più aggiornata del software è disponibile all'indirizzo www.bury.com.

Nota:

- ▶ Non interrompere l'alimentazione di corrente durante l'aggiornamento.
- ▶ Si consiglia di far aggiornare il DVV da un rivenditore specializzato BURY. Potete trovare il rivenditore più vicino all'indirizzo www.bury.com.

22. Utilizzo mediante touch screen



Tutti i comandi precedentemente illustrati sono evidenti ed eseguibili intuitivamente anche da touch screen. L'unica eccezione è rappresentata dai comandi solamente vocali "**NUOVI MESSAGGI DI TESTO**" e "**SELEZIONA MARIO ROSSI**".

La navigazione è possibile agendo sui tasti freccia eventualmente disponibili, l'icona rossa consente di interrompere un'azione o tornare indietro di un passo oppure, se si preme più a lungo, di tornare al menù principale. Con l'icona verde si conferma un'azione. In certi menù è disponibile un aiuto vocale. Per disporne occorre attivare l'Audio Feedback al menù Comandi vocali agendo sul campo Cambia audio (ancora disponibile al momento).

E' inoltre possibile impostare il volume dell'output e la luminosità sfiorando sullo schermo le voci "**Più(+)**" e "**Meno(-)**".

23. Assistenza

Il nostro team è sempre a vostra disposizione per qualsiasi domanda di tipo tecnico o generale e per suggerimenti o critiche

BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Straße 1-7
32584 Löhne

Linea telefonica diretta: +49(0)180 5 - 842 468*
Linea telefax: +49(0)180 5 - 842 329*
* 0,14 €/min. dalla rete fissa della Deutsche Telekom AG
E-mail: hotline@bury.com

Accettazione assistenza

Se si desidera spedire l'apparecchio o accessori per motivi di reclamo, inviarlo direttamente al nostro team di assistenza:

BURY GmbH & Co. KG
Im Hause DPD Depot 103
Robinienweg
D-03222 Lübbenau

Siamo sempre disponibili ad accettare le vostre proposte e note.

Indicazioni sullo smaltimento di apparecchiature elettriche

Con l'entrata in vigore della legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici vecchi non possono più essere gettati via con i rifiuti domestici dal 24 marzo 2006. In quanto proprietari di un apparecchio vecchio, si è tenuti a portarlo al punto di raccolta di accettazione o comunale previsto. Gli apparecchi elettrici verranno presi in consegna gratuitamente.

Data: 07/2008
25_1054_0_03_210708

Allacciamento della scatola elettronica